হাউ টু লাই উইথ স্ট্যাটিটিস্টিকস

মূল: ড্যারেল হাফ

অনুবাদ: আব্দুল্যাহ আদিল মাহমুদ

কৃতজ্ঞতা স্বীকার (অনুবাদ)

…

ভূমিকা (অনুবাদ)

“এখানে অপরাধ অনেক বেশি ঘটে", কথাটা আমার শ্বশুরের। আইওয়া থেকে ক্যালিফোর্নিয়া আসার পর তার কাছে এটাই মনে হয়েছে। পত্রিকায়ও তিনি এটাই পড়েছেন। এই এলাকায় ঘটে যাওয়া সব অপরাধের খবর পত্রিকাটি ছাপে। এমনকি ঠিক যে অঞ্চলে অপরাধটি ঘটছে সেখানকার মূল দৈনিকের চেয়েও বেশি গুরুত্বের সাথে খবরটি প্রকাশ করার জন্যে পত্রিকাটির নাম আছে।

আমার শশুরের সিদ্ধান্তটা অনানুষ্ঠানিকভাবে হলেও পরিসংখ্যানিক সিদ্ধান্তই বটে। সিদ্ধান্তটা নেওয়া হয়েছে নমুনার ওপর ভিত্তি করে। নমুনাটা এখানে অতিমাত্রায় পক্ষপাতদুষ্ট।(biased)। আধুনিক আরও অনেক পরিমাপের মতোই এখানেও একটি তথ্য আংশিকভাবে উপস্থাপিত হয়েছে। এখানে অপরাধের খবর ছাপানোর জন্য পত্রিকার বরাদ্দকৃত জায়গার পরিমাণকে অপরাধের হারের পরিমাপ মনে করা হয়েছে।

কয়েক শীত আগের কথা। এক ডজন অনুসন্ধানকারী অ্যান্টিহিস্টামিন বড়ি নিয়ে স্বতন্ত্রভাবে একটি প্রতিবেদন দেন। সবগুলো প্রতিবেদনে লেখা ছিল, চিকিৎসার পরে উল্লেখযোগ্যসংখ্যক মানুষের সর্দি ভাল হয়ে গিয়েছিল। তুমুল উত্তেজনা শুরু হয়ে গেল। অন্তত বিজ্ঞাপনের জগতে তো হলোই। আর চিকিৎসা পণ্যের উৎপাদন -- করে বাড়তে লাগল। এর ভিত্তি হলো হঠাৎ সৃষ্ট একটি আশা। এছাড়াও বহু দিন ধরে জানা একটি বিষয়ের পরিসংখ্যানকে ভুলে যাওয়ার একটি কৌতূহলোদ্দীপক আকর্ষণও বটে। সুরসিক ও চিকিৎসাশাস্রের বাইরের মানুষ হেনরি জি ফেলসেন কিছু দিন আগে যেমন বলেছেন, উপযুক্ত চিকিৎসা করলে সর্দি এক সপ্তায়ে ভাল হবে। আর কিছুই না করলে এক সপ্তাহ টিকে থাকবে।

অতএব আপনি যা পড়ছেন ও শুনছেন তার গুরুত্ব অনেক। গড়, সম্পর্ক ও প্রবণতা (trend) ও গ্রাফকে দেখে যেমন মনে হয় সবসময় কিন্তু আসলে তেমন নয়। অনেক কিছুই চোখ এড়িয়ে যেতে পারে। আবার অনেক কিছুই বাস্তবে অনেক কম হতে পারে।

পরিসংখ্যানের একটি গোপন ভাষা আছে। তথ্যমনস্ক সমাজে এটি খুব আকর্ষণীয়। এই ভাষার কাজ হলো চাঞ্চল্য তৈরি করা, ঘটনাকে বড় করে দেখানো, বিভ্রান্তি তৈরি করা ও অতিমাত্রায় সরল করে ফেলা। সামাজিক ও অর্থনীতির গতিধারা, ব্যবসার অবস্থা, মতামত জরিপ ও আদমশুমারির প্রতিবেদন তৈরি করার সময় পরিসংখ্যানিক পদ্ধতি ও পরিভাষা ব্যবহার করা আবশ্যক। কিন্তু লেখার সময় লেখকদের যদি সততা বা জ্ঞানের অভাব থাকে বা পাঠকরা যদি না বোঝেন কী বলা হচ্ছে, তাহলে ফলাফলগুলো অর্থহীন বাগাড়ম্বরই হবে শুধু।